

## Informations diverses

# 1 Chronique monétaire 2004

Le 18 mars, la Direction générale arrête la nouvelle ordonnance relative à la loi fédérale sur la Banque nationale suisse, ordonnance qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai (voir page 70).

Mars

Le 18 mars, la Direction générale décide, lors de son examen trimestriel de la situation économique et monétaire, de laisser à 0%-0,75% la marge de fluctuation du Libor pour dépôts à trois mois en francs (voir page 26).

Le 19 mars, les Chambres fédérales adoptent la loi fédérale sur l'aide monétaire internationale, que le Conseil fédéral met en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2004, avec l'arrêté fédéral sur l'aide monétaire internationale (voir page 72).

Le 24 mars, le Conseil fédéral fixe au 1<sup>er</sup> mai la date de l'entrée en vigueur de la loi fédérale sur la Banque nationale suisse, qui a fait l'objet d'une révision totale (voir page 69).

Le 14 mai, le nouveau Conseil de banque tient sa séance constitutive et adopte le nouveau règlement d'organisation que le Conseil fédéral approuve le 23 juin (voir page 71).

Mai

Le 17 juin, la Direction générale décide, lors de son examen trimestriel de la situation économique et monétaire, de relever de 0,25 point, avec effet immédiat, la marge de fluctuation du Libor pour dépôts à trois mois en francs, marge qui passe ainsi à 0%-1%. Le Libor à trois mois est maintenu, jusqu'à nouvel avis, dans la zone médiane de cette marge, soit autour de 0,5%. Après cette hausse, la marge de fluctuation retrouve son ancienne largeur, soit 100 points de base (voir page 28).

Juin

Le 16 septembre, la Direction générale décide, lors de son examen trimestriel de la situation économique et monétaire, de relever de 0,25 point, avec effet immédiat, la marge de fluctuation du Libor pour dépôts à trois mois en francs, marge qui passe ainsi à 0,25%-1,25%. Le Libor à trois mois est maintenu, jusqu'à nouvel avis, dans la zone médiane de cette marge, soit autour de 0,75% (voir page 30).

Septembre

Le 16 décembre, le Conseil des Etats refuse pour la seconde fois d'entrer en matière sur la proposition du Conseil fédéral concernant l'utilisation des réserves d'or excédentaires (voir page 73).

Décembre

Le 16 décembre, la Direction générale décide, lors de son examen trimestriel de la situation économique et monétaire, de laisser inchangée à 0,25%-1,25% la marge de fluctuation du Libor pour dépôts à trois mois en francs. Le Libor à trois mois est maintenu, jusqu'à nouvel avis, dans la zone médiane de cette marge, soit autour de 0,75% (voir page 31).

## 2 Membres des organes de surveillance et de direction ainsi que des conseils consultatifs régionaux

(Situation au 1<sup>er</sup> janvier 2005)

**Conseil de banque**  
(période administrative  
2004–2008)

Hansueli Raggenbass, Kesswil, avocat, président<sup>1</sup>

Ruth Lüthi, Fribourg, conseillère d'Etat, directrice de la santé et des affaires sociales du canton de Fribourg, vice-présidente<sup>1</sup>

\* Ueli Forster, Saint-Gall, président du conseil d'administration de Forster Rohner SA<sup>1</sup>

\* Serge Gaillard, Bolligen, responsable du Secrétariat central de l'Union syndicale suisse<sup>3</sup>

Konrad Hummler, Teufen, associé gérant de MM. Wegelin & Co., banquiers privés<sup>3</sup>

\* Armin Jans, Zoug, professeur d'économie à la Zürcher Hochschule Winterthur<sup>2</sup>

\* Franz Marty, Goldau<sup>2</sup>

Marina Masoni, Lugano, conseillère d'Etat, directrice du Département des finances et de l'économie du canton du Tessin

Fritz Studer, Meggen<sup>2</sup>

\* Alexandre Swoboda, Genève, professeur à l'Institut Universitaire de Hautes Etudes Internationales<sup>3</sup>

Eveline Widmer-Schlumpf, Felsberg, conseillère d'Etat, cheffe du

Département des finances et des affaires militaires du canton des Grisons

\* Elus par l'Assemblée générale.

1 Membres du Comité de rémunération.

2 Membres du Comité d'audit.

3 Membres du Comité des risques.

|   |  |
|---|--|
| Hansueli Raggenbass   | <b>Autres principaux liens d'intérêts des membres du Conseil de banque</b> |
| – président du conseil d'administration de SWICA organisation de santé et partenaires                             |  |
| – membre du conseil d'administration d'Oerlikon Contraves, Zurich   |  |
| Ruth Lüthi  |  |
| – aucun   |  |
| Ueli Forster  |  |
| – président d'économiesuisse  |  |
| – vice-président et lead director du conseil d'administration d'Helvetia Patria Holding, Saint-Gall               |  |
| Serge Gaillard  |  |
| – aucun   |  |
| Konrad Hummler  |  |
| – président du conseil d'administration de Telsonic Holding AG, Bronschhofen                                      |  |
| – membre du conseil d'administration de Fischbacher Christian Co. AG, Saint-Gall, et de CF Holding AG, Saint-Gall |  |
| – membre du conseil d'administration de Finansbank (Suisse) SA, Genève  |  |
| – membre du conseil d'administration de Habib Bank AG, Zurich   |  |
| – membre du conseil d'administration de Neue Zürcher Zeitung AG, Zurich   |  |
| – membre du conseil d'administration de Private Client Bank, Zurich   |  |
| Armin Jans  |  |
| – vice-président de l'association suisse des locataires (ASLOCA – suisse alémanique)                              |  |
| – membre du conseil de banque de la Banque Cantonale Zougoise, Zoug   |  |
| Franz Marty   |  |
| – président du conseil d'administration de l'Union Suisse des Banques Raiffeisen, Saint-Gall                      |  |
| Marina Masoni   |  |
| – membre du conseil d'administration du Fonds de compensation de l'AVS, Genève                                    |  |
| Fritz Studer  |  |
| – membre du conseil d'administration de la Banque Cantonale Lucernoise, Lucerne                                   |  |
| – président du conseil d'administration de Sarna Plastiques Holding SA, Sarnen                                    |  |
| Alexandre Swoboda   |  |
| – membre du conseil d'administration de LB InterFinanz AG, Zurich   |  |
| – membre du conseil d'administration d'ABD Capital SA, Genève   |  |
| Eveline Widmer-Schlumpf   |  |
| – aucun   |  |
| PricewaterhouseCoopers SA, Zurich   | <b>Organe de révision</b><br>(période administrative 2004/2005)            |

**Conseils consultatifs  
régionaux** (période administrative 2004–2008)

|                      |   |
|----------------------|---|
| Genève               | Charles Seydoux, Choulex, directeur de DMB SA, président<br>Raymond Léchaire, Bussigny, directeur de Coop, région de vente Suisse romande<br>Claude-Daniel Proellocks, Neuchâtel, directeur général de Vacheron Constantin,<br>Branch of Richemont International SA   |
| Mittelland           | Jean-François Rime, Bulle, conseiller national, président du conseil d'administration de<br>Despond SA, président<br>Edgar Geiser, Brügg/BE, directeur général adjoint, chargé des finances, du controlling<br>et de l'informatique, membre de la direction générale de Swatch Group SA<br>Oscar A. Kambly, Trubschachen, président du conseil d'administration de Kambly SA<br>Spécialités de biscuits suisses |
| Suisse centrale      | Ruth Pedrazzetti-Weibel, Lucerne, hôtelière, Hôtel Continental-Park, présidente<br>Werner Steinegger, Schwyz, administrateur délégué de Celfa AG<br>Xaver Sigrist, Lucerne, président du conseil d'administration et administrateur délégué<br>d'Anliker AG Bauunternehmung   |
| Suisse du Nord-Ouest | Bruno Sidler, Binningen, président du conseil d'administration et CEO de Panalpina<br>Management SA, président<br>Hans Büttiker, Dornach, CEO d'EBM<br>Matthys Dolder, Biel-Benken, CEO de Dolder SA  |
| Suisse orientale     | Willy Egeli, Wittenbach, président du conseil d'administration et administrateur<br>délégué d'Egeli AG, président<br>Charles Peter, Uzwil, président du conseil d'administration et administrateur délégué<br>ainsi que CEO de Benninger SA<br>Urs Kienberger, Sils-Maria, directeur et président du conseil d'administration de l'hôtel<br>Waldhaus Sils   |
| Tessin               | Franz Bernasconi, Genestrerio, président du conseil d'administration et directeur général<br>de Precicast SA, président<br>Olimpio Pini, Sorengo, directeur de Pini & Associati SA<br>Giancarlo Bordoni, Viganello, président du conseil d'administration d'Oleificio Sabo SA   |

|   |             |
|---|-------------|
| Rolf Mehr, Saint-Prex, président de la direction générale et administrateur<br>délégué du groupe Vaudoise Assurances, président | Vaud-Valais |
| Gérard Beytrison, Conthey, administrateur délégué d'Orgamol SA  |             |
| Bernard Rüeger, Féchy, directeur général de Rüeger SA   |             |
|   |             |
| Silvia Huber-Meier, Lengnau/AG, administratrice déléguée de Domaco<br>Dr. med. Aufdermaur AG, présidente                        | Zurich      |
| Reto H. Müller, Dietikon, président du conseil d'administration et CEO de<br>Helbling Holding SA                                |             |
| Hans R. Rüegg, Rüti/ZH, président du conseil d'administration et administrateur<br>délégué de Baumann Ressorts SA               |             |

---

|                           |   |
|---------------------------|---|
| <b>Direction générale</b> | Jean-Pierre Roth, président, Zurich     |
|                           | Niklaus Blattner, vice-président, Berne |
|                           | Philipp M. Hildebrand, membre, Zurich   |

---

|                                   |                                  |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| <b>Direction générale élargie</b> | Jean-Pierre Roth, président      |
|                                   | Niklaus Blattner, vice-président |
|                                   | Philipp M. Hildebrand            |
|                                   | Ulrich Kohli                     |
|                                   | Thomas Wiedmer                   |
|                                   | Thomas J. Jordan                 |

---

|                            |   |
|----------------------------|---|
| <b>Secrétariat général</b> | Peter Schöpf, secrétaire général, directeur, Zurich |
|----------------------------|---|

|                                 |   |                                   |
|---------------------------------|---|-----------------------------------|
| Chef du département             | Jean-Pierre Roth,<br>président de la Direction générale                     | <b>1<sup>er</sup> département</b> |
| Suppléant                       | Ulrich Kohli, membre suppléant de la<br>Direction générale, chef économiste |                                   |
| Affaires internationales        | Ulrich Kohli, membre suppléant de la<br>Direction générale, chef économiste |                                   |
| Affaires économiques            | Michel Peytrignet, directeur  |                                   |
| Affaires juridiques et services | Peter Klauser, directeur  |                                   |

|                                      |   |                                  |
|--------------------------------------|---|----------------------------------|
| Chef du département                  | Niklaus Blattner, vice-président de la<br>Direction générale                          | <b>2<sup>e</sup> département</b> |
| Suppléant                            | Thomas Wiedmer, membre suppléant de la<br>Direction générale, Chief Financial Officer |                                  |
| Finances et controlling              | Thomas Wiedmer, membre suppléant de la<br>Direction générale, Chief Financial Officer |                                  |
| Billets et monnaies                  | Roland Tornare, caissier principal de la<br>Banque, directeur                         |                                  |
| Stabilité systémique et surveillance | Daniel Heller, directeur  |                                  |

|   |   |                                  |
|---|---|----------------------------------|
| Chef du département                               | Philipp M. Hildebrand, membre de la<br>Direction générale   | <b>3<sup>e</sup> département</b> |
| Suppléant   | Thomas J. Jordan, membre suppléant de la<br>Direction générale, Chief Investment Officer                                  |                                  |
| Opérations sur les marchés financiers             | Thomas J. Jordan, membre suppléant de la<br>Direction générale, Chief Investment Officer                                  |                                  |
| Gestion des actifs                                | Thomas Stucki, directeur  |                                  |
| Stratégie de placement et<br>contrôle des risques | Dewet Moser, directeur  |                                  |
| Opérations bancaires                              | Daniel Wettstein, directeur   |                                  |
| Informatique                                      | Rudolf Hug, directeur (jusqu'au 31 mars 2005)<br>Hans Peter Biland, directeur<br>(à partir du 1 <sup>er</sup> avril 2005) |                                  |



### 3 Organigramme

|   |                             |  |  |  |
|---|-----------------------------|--|--|--|
| <b>Assemblée générale</b>                   |                             |  | <b>Organe de révision</b>              |  |
| <b>Conseil de banque</b>                    |                             |  | <b>Révision interne</b>                |  |
| <b>Direction générale</b>                   |                             |  | <b>Secrétariat général</b>             |  |
| <b>Direction générale élargie</b>           |                             |  |  |  |
| <b>1<sup>er</sup> département Zurich</b>    |                             |  | <b>2<sup>e</sup> département Berne</b> |  |
| <b>Personnel</b>                            | <b>Communication</b>        | <b>Relations avec l'économie régionale</b> | <b>Etat-major</b>                      | <b>Sécurité</b>                            |
| <b>Affaires internationales</b>             | <b>Affaires économiques</b> | <b>Affaires juridiques et services</b>     | <b>Finances et controlling</b>         | <b>Billets et monnaies</b>                 |
| Recherche et aide technique internationales | Recherche                   | Service juridique                          | Comptabilité centrale                  | Administration                             |
| Relations monétaires internationales        | Conjoncture                 | Prévoyance professionnelle                 | Controlling                            | Stockage                                   |
|   | Statistique                 | Immeubles et services                      | Immeubles et services                  | Tri  |
|   | Bibliothèque                |  |  | Technique                                  |
|   |                             |  |  | Caisses de Berne, Genève, Lugano et Zurich |

### 3<sup>e</sup> département Zurich

#### Stabilité systémique et surveillance

Stabilité systémique

Infrastructure des marchés financiers

#### Opérations sur les marchés financiers

Marchés monétaire et des changes

Analyse des marchés financiers

#### Gestion des actifs

#### Stratégie de placement et contrôle des risques

#### Opérations bancaires

Paiements

Back office

Support

#### Informatique

Applications bancaires

Applications statistiques

Applications bureautique et exploitation

Systèmes d'exploitation

Exploitation informatique Zurich

Exploitation informatique Berne

## 4 Publications

Les publications ci-dessous sont également disponibles sur Internet: <http://www.snb.ch>.

---

|   |  |
|---|--|
| <b>Rapport de gestion</b>   | <p>Le Rapport de gestion paraît chaque année, en avril, en français, en allemand, en italien et en anglais.</p> <p>Publication gratuite</p>  |
| <b>Rapports sur la balance des paiements, la position extérieure nette et les investissements directs</b> | <p>La «Balance suisse des paiements...» commente l'évolution des transactions économiques entre la Suisse et l'étranger. Elle paraît une fois par an, en annexe au Bulletin mensuel de statistiques économiques.</p> <p>Le rapport sur la position extérieure nette de la Suisse commente l'évolution des actifs à l'étranger, des passifs envers l'étranger et de la position nette de la Suisse. Il paraît une fois par an, en annexe au Bulletin mensuel de statistiques économiques (numéro de décembre).</p> <p>Le rapport sur les investissements directs commente l'évolution des investissements directs suisses à l'étranger et des investissements directs étrangers en Suisse. Il paraît une fois par an, en annexe au Bulletin mensuel de statistiques économiques (numéro de décembre).</p> <p>Les trois rapports ci-dessus sont publiés en français et en allemand; leur version anglaise paraît sous forme électronique uniquement.</p> <p>Publications gratuites</p> |
| <b>Rapport sur la stabilité financière</b>  | <p>Le Rapport sur la stabilité financière contient une appréciation de la stabilité du secteur bancaire suisse. Il paraît une fois par an, en juin, en anglais, avec un résumé en français et en allemand.</p> <p>Publication gratuite</p>   |
| <b>Bulletin trimestriel</b>   | <p>Le Bulletin trimestriel comprend le rapport sur la politique monétaire, destiné à la Direction générale pour l'examen trimestriel de la situation. Il contient également des contributions sur des questions actuelles de politique de la banque centrale ainsi que des résumés d'articles parus dans les Economic Studies et les Working Papers de la Banque nationale. En outre, les exposés à l'Assemblée générale et la chronique monétaire y sont publiés. Le Bulletin trimestriel est disponible en français et en allemand; la version anglaise paraît sous forme électronique uniquement.</p> <p>Prix: fr. 25.-* par an (étranger: fr. 30.-); pour les abonnés au Bulletin mensuel de statistiques économiques: fr. 15.-* par an (étranger: fr. 20.-)</p>   |

---

\* TVA comprise (2,4%)

---

La Banque nationale publie, à intervalles irréguliers, des contributions économiques dans ses Swiss National Bank Economic Studies et ses Swiss National Bank Working Papers. Ces articles paraissent dans une seule langue (français, allemand ou anglais).

Publications gratuites

---

**Swiss National Bank  
Economic Studies/  
Swiss National Bank  
Working Papers**

---

Le Bulletin mensuel de statistiques économiques contient, sous forme de graphiques et de tableaux, les principales données économiques suisses et étrangères, en français et en allemand (sa version anglaise est disponible sur Internet uniquement). Le Bulletin mensuel de statistiques bancaires contient des données détaillées (en français et en allemand) provenant des statistiques bancaires. Le numéro le plus récent est sur Internet, sous la rubrique Publications/Bulletin mensuel de statistiques bancaires (des séries chronologiques peuvent être téléchargées). Une version du Bulletin mensuel de statistiques bancaires paraît sur papier une fois par trimestre; elle est jointe gratuitement au Bulletin mensuel de statistiques économiques.

Prix: fr. 40.-\* par an (étranger: fr. 80.-)

---

**Bulletin mensuel de  
statistiques économiques/  
Bulletin mensuel de  
statistiques bancaires**

---

«Les banques suisses» est un ouvrage de référence qui contient de nombreux tableaux statistiques détaillés ainsi qu'un commentaire sur la structure et l'évolution du secteur bancaire en Suisse. Les données reposent pour l'essentiel sur la statistique de fin d'année de la Banque nationale. Cet ouvrage paraît chaque année, au cours de l'été, en français et en allemand.

Prix: fr. 20.-\*

---

**Les banques suisses**

---

Destinée à l'enseignement, la brochure «Monnaie et politique monétaire» donne un aperçu des marchés monétaire et financier ainsi que de la politique monétaire. Elle a paru en allemand dans la série «Bildung und Wirtschaft» (numéro 2000/1), série conçue pour les enseignants et publiée par l'association «Jeunesse et Economie». Cette contribution est disponible en français, en allemand, en italien et en anglais.

Publication gratuite

---

**Monnaie et politique  
monétaire**

---

La brochure «La Banque nationale suisse en bref» décrit sur une trentaine de pages la stratégie adoptée pour la politique monétaire suisse, les principales tâches, l'organisation et les fondements juridiques de la Banque nationale. Elle est disponible en français, en allemand, en italien et en anglais.

Publication gratuite

---

**La Banque nationale  
suisse en bref**

\* TVA comprise (2,4%)

|  |  |
|--|--|
| <b>Moyens d'information destinés aux écoles et au grand public</b> | <p>La brochure «La monnaie, c'est quoi en fait?» présente, dans un langage simple, les activités de la Banque nationale. Elle est conçue pour l'enseignement secondaire des premier et deuxième cycles.</p> <p>La brochure «La Banque nationale et l'incontournable argent» renseigne sur l'institut d'émission et ses tâches. Elle est destinée aux étudiants suivant l'enseignement secondaire du deuxième cycle ou une formation professionnelle et au grand public.</p> <p>L'«ABC de la Banque nationale suisse» est un petit lexique. Les principaux termes du monde de la Banque nationale et de l'argent y sont expliqués.</p> <p>Le contenu des brochures ci-dessus est repris, sous une forme appropriée, sur le site Internet de la BNS (<a href="http://www.snb.ch/Le_monde_de_la_Banque_nationale">www.snb.ch/Le monde de la Banque nationale</a>).</p> <p>Le court métrage «La Banque nationale et la monnaie» (DVD ou cassette vidéo) illustre les caractéristiques de l'argent.</p> <p>Le court métrage «La Banque nationale et sa politique monétaire» (DVD ou cassette vidéo) présente la mise en œuvre au quotidien de la politique monétaire et décrit les fondements de celle-ci.</p> <p>Ces divers moyens d'information sont disponibles en français, en allemand, en italien et en anglais.</p> <p>Moyens d'information gratuits</p> |
|--|--|

|                  |   |
|------------------|---|
| <b>Commandes</b> | <p>Rapport de gestion: Banque nationale suisse, Secrétariat général, Bundesplatz 1, CH-3003 Berne (tél. +41 31 327 02 11; e-mail: <a href="mailto:library@snb.ch">library@snb.ch</a>)</p> <p>Toutes les autres publications (abonnements et exemplaires isolés) sont à commander à l'adresse suivante:</p> <p>Banque nationale suisse, Bibliothèque, Fraumünsterstrasse 8, case postale, CH-8022 Zurich (tél. +41 44 631 32 84; e-mail: <a href="mailto:library@snb.ch">library@snb.ch</a>)</p> |
|------------------|---|

## 5 Adresses

|   |                            |                        |
|---|----------------------------|------------------------|
| <b>Berne</b>  |                            | <b>Sièges</b>          |
| Bundesplatz 1   | Téléphone +41 31 327 02 11 |                        |
| 3003 Berne  | Téléfax +41 31 327 02 21   |                        |
|   | Télex 911 310 snb ch       |                        |
| <b>Zurich</b>   |                            |                        |
| Börsenstrasse 15  | Téléphone +41 44 631 31 11 |                        |
| Case postale 2800   | Téléfax +41 44 631 39 11   |                        |
| 8022 Zurich   | Télex 812 400 snb ch       |                        |
| <b>Genève</b>   |                            | <b>Succursales</b>     |
| Rue François-Diday 8  | Téléphone +41 22 311 86 11 | avec service de caisse |
| Case postale  | Téléfax +41 22 818 57 62   |                        |
| 1211 Genève 11  |                            |                        |
| <b>Lugano</b>   |                            |                        |
| Via Canova 12   | Téléphone +41 91 911 10 10 |                        |
| Case postale  | Téléfax +41 91 911 10 11   |                        |
| 6901 Lugano   |                            |                        |
| <b>Bâle</b>   |                            | <b>Représentations</b> |
| Aeschenvorstadt 55  | Téléphone +41 61 270 80 80 |                        |
| Case postale  | Téléfax +41 61 270 80 87   |                        |
| 4010 Bâle   |                            |                        |
| <b>Lausanne</b>   |                            |                        |
| Rue de la Paix 6  | Téléphone +41 21 213 05 11 |                        |
| Case postale  | Téléfax +41 21 213 05 18   |                        |
| 1002 Lausanne   |                            |                        |
| <b>Lucerne</b>  |                            |                        |
| Münzgasse 6   | Téléphone +41 41 227 20 40 |                        |
| Case postale  | Téléfax +41 41 227 20 49   |                        |
| 6000 Lucerne 7  |                            |                        |
| <b>Saint-Gall</b>   |                            |                        |
| Neugasse 43   | Téléphone +41 71 227 25 11 |                        |
| Case postale  | Téléfax +41 71 227 25 19   |                        |
| 9004 Saint-Gall   |                            |                        |
| La Banque nationale suisse a également des agences, gérées par des banques cantonales, dans les localités suivantes: Altdorf, Appenzell, Bâle, Bienne, Coire, Fribourg, Glaris, Liestal, Lucerne, Sarnen, Schaffhouse, Schwyz, Sion, Stans, Thoune et Zoug. |                            | <b>Agences</b>         |
| <a href="http://www.snb.ch">http://www.snb.ch</a>   |                            | <b>Internet</b>        |
| <a href="mailto:snb@snb.ch">snb@snb.ch</a>  |                            | <b>e-mail</b>          |

## 6 Différences dans les totaux et abréviations

### Chiffres arrondis

Les chiffres figurant dans le compte de résultat, le bilan et les tableaux sont arrondis. Les totaux peuvent par conséquent ne pas correspondre exactement à la somme des composantes. Un zéro (0 ou 0,0) représente une valeur arrondie. Il signifie une valeur inférieure à la moitié de l'unité utilisée (zéro arrondi).  
Un tiret (-) signifie une valeur rigoureusement nulle (néant).

### Abréviations

|       |   |
|-------|---|
| al.   | alinéa  |
| art.  | article   |
| BNS   | Banque nationale suisse                                     |
| BRI   | Banque des Règlements Internationaux                        |
| CFB   | Commission fédérale des banques                             |
| Cst.  | Constitution fédérale                                       |
| DFF   | Département fédéral des finances                            |
| DTS   | droit de tirage spécial                                     |
| Fed   | Système de Réserve fédérale des Etats-Unis                  |
| FMI   | Fonds monétaire international                               |
| G10   | Groupe des Dix  |
| GAAP  | Generally Accepted Accounting Principles                    |
| IPC   | indice suisse des prix à la consommation                    |
| LBN   | loi sur la Banque nationale                                 |
| let.  | lettre  |
| Libor | London interbank offered rate                               |
| OBN   | ordonnance de la Banque nationale                           |
| OCDE  | Organisation de coopération et de développement économiques |
| OFS   | Office fédéral de la statistique                            |
| RO    | Recueil officiel du droit fédéral                           |
| RPC   | Recommandations relatives à la présentation des comptes     |
| RS    | Recueil systématique du droit fédéral                       |
| seco  | Secrétariat d'Etat à l'économie                             |
| SIC   | Swiss Interbank Clearing                                    |

**Conception**

Weiersmüller Bosshard Grüniger WBG, Zurich

**Composition et impression**

Neidhart + Schön AG, Zurich

ISSN 1421-5500